

## ANUNȚ DE PARTICIPARE INCLUSIV PENTRU PROCEDURILE DE PRESELECȚIE/PROCEDURILE NEGOCIATE

privind achiziționarea: Servicii de traducere și interpretariat

prin procedura de achiziție: Cererea ofertelor de preț

1. Denumirea autorității contractante: Judecătoria Chișinău
2. IDNO: 1016601000256
3. Adresa: mun. Chișinău, str. N. Zelinski, 13, MD-2038
4. Numărul de telefon/fax: 022 52 01 76
5. Adresa de e-mail și pagina web oficială ale autorității contractante: [jchisinau@justice.md](mailto:jchisinau@justice.md)
6. Adresa de e-mail sau pagina web oficială de la care se va putea obține accesul la documentația de atribuire: *documentația de atribuire este anexată în cadrul procedurii în SIA RSAP: [cont.jchi@justice.md](mailto:cont.jchi@justice.md),*
7. Tipul autorității contractante și obiectul principal de activitate (dacă este cazul, mențiunea că autoritatea contractantă este o autoritate centrală de achiziție sau că achiziția implică o altă formă de achiziție comună): *Instituție publică, îndeplinirea justiției.*
8. Cumpărătorul invită operatorii economici interesați, care îi pot satisface necesitățile, să participe la procedura de achiziție privind livrarea/prestarea următoarelor bunuri/servicii:

Nr. d/o	Cod CPV	Denumirea bunurilor/ serviciilor	Unitatea de măsură	Cantitatea	Specificarea tehnică deplină solicitată, Standarde de referință	Valoarea estimată (se va indica pentru fiecare lot în parte)
<b>Lotul 1 Servicii de traducere</b>						<b>160 000,00</b>
1	79530000-8	<i>Servicii de traducere</i>	pag	Conform caietului de sarcini	Conform caietului de sarcini	
<b>Lotul 2 Servicii de interpretariat</b>						<b>160 000,00</b>
1	79540000-1	<i>Servicii de interpretariat</i>	ore	Conform caietului de sarcini	Conform caietului de sarcini	
<b>Valoarea estimativă totală fara TVA</b>						<b>320 000,00</b>

9. În cazul procedurilor de preselecție se indică numărul minim al candidaților și, dacă este cazul, numărul maxim al acestora. *nu se aplica*
10. În cazul în care contractul este împărțit pe loturi un operator economic poate depune oferta (se va selecta):
  1. Pentru fiecare lot;
11. Admiterea sau interzicerea ofertelor alternative: *nu se admit*
12. Termenii și condițiile de livrare/prestare solicitați: *Pe parcursul perioadei bugetare 2024, la solicitarea autorității contractante conform caietului de sarcini.*

13. Termenul de valabilitate a contractului: *31 decembrie 2024.*

14. Contract de achiziție rezervat atelierelor protejate sau că acesta poate fi executat numai în cadrul unor programe de angajare protejată (după caz): *nu se aplică*

15. Prestarea serviciului este rezervată unei anumite profesii în temeiul unor legi sau al unor acte administrative (după caz): *nu se aplică*

16. Scurta descriere a criteriilor privind eligibilitatea operatorilor economici care pot determina eliminarea acestora și a criteriilor de selecție/de preselecție; nivelul minim (nivelurile minime) al (ale) cerințelor eventual impuse; se menționează informațiile solicitate (DUAE, documentație):

Nr. d/o	Criteriile de calificare și de selecție (Descrierea criteriului/cerinței)	Mod de demonstrare a îndeplinirii criteriului/cerinței:	Nivelul minim/Obligativitatea
1	Oferta	<ul style="list-style-type: none"><li>• Formularul DUAE, (conform Ord.Min.Fin. nr.72/2020) completat și autentificat cu semnatura electronica operatorului economic.</li><li>• Cererea de participare (<i>anexa 7</i>)</li><li>• Declarația privind valabilitatea ofertei (<i>anexa 8</i>)</li> <li>• Specificația tehnică conform Anexei nr.22</li><li>• Specificații de preț conform <i>anexei nr. 23</i></li></ul> <p><b>*Se va prezenta la depunerea ofertelor de catre toți ofertanții confirmat cu semnătura electronica</b></p>	Obligativiu
2	Eligibilitatea ofertantului sau candidatului	<ul style="list-style-type: none"><li>• Declarația privind confirmarea identității beneficiarilor efectivi și neîncadrarea acestora în situația condamnării pentru participarea la activități ale unei organizații sau grupări criminale, pentru corupție, fraudă și/sau spălare de bani(conf. Ord. MF nr. 145 din 24.11.2020)</li></ul> <p>(<i>a prezenta în termen de 5 zile dupa data comunicării rezultatelor procedurii de achiziție publică</i>)</p> <p><b>**Se va prezenta doar de către operatorul economic declarat câștigător,</b></p>	Obligativiu
3	Capacitatea de exercitare a activității profesionale	<ul style="list-style-type: none"><li>• Copia certificatului de înregistrare sau a Extrasului din Registrul de Stat al persoanelor</li></ul>	Obligativiu

		<p>juridice, confirmată cu semnatura și ștampila operatorului economic</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Informația generală despre ofertant, declarații privind lista principalelor livrări/prestări efectuate în ultimii 3 ani de activitate (<i>anexa 12</i>) conform documentației standart.</li> </ul> <p><i>(Demonstrarea experienței operatorului economic în domeniul de activitate aferent obiectului contractului ce urmează a fi atribuit).</i></p> <p><b>*Se va prezenta la depunerea ofertelor de către toți ofertanții confirmat cu semnătura electronica</b></p>	
5	Capacitatea economică și financiară	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Informația de îndeplinirea obligațiilor de plată a impozitelor, taxelor și contribuțiilor de asigurări sociale în conformitate cu prevederile legale în vigoare în Republica Moldova, eliberat de către Serviciul Fiscal de Stat</li> <li>• Bilanțul contabil/ultimul raport financiar, înregistrat la Biroul Național de Statistică,</li> <li>• Garanția pentru ofertă emisă de o bancă comercială (<i>anexa nr.9</i> conform documentației standard)</li> </ul> <p><i>sau prin transfer în cuantum de 1,0% din valoarea ofertei fără TVA, la contul autorității contractante, conform următoarelor date bancare:</i></p> <p>Beneficiar: Judecătoria Chișinău  Codul IBAN:  MD56TRPCAA518410A01195AA  Codul fiscal: 1016601000256</p> <p>Prestatorul beneficiar: Ministerul Finanțelor-Trezoreria de Stat  Cod: TREZMD2X</p> <p>Notă: Pentru garanția pentru oferta la licitația publică nr. __ din ____</p>	Obligativ

		<p><b>*Se va prezenta la depunerea ofertelor de catre toti ofertantii. confirmat cu semnătura electronica</b></p> <p>•Garanția de bună execuție(emisă de o bancă comercială (conform anexei nr10 a documentației standard)</p> <p><i>sau</i> prin transfer la contul autorității contractante :5 % din valoarea contractului incl.TVA, conform următoarelor date bancare:</p> <p>Beneficiar: Judecătoria Chișinău</p> <p>Codul IBAN: MD87TRPCAA518440C01195AA</p> <p>Codul fiscal: 1016601000256</p> <p>Prestatorul beneficiar: Ministerul Finanțelor-Trezoreria de Stat</p> <p>Cod: TREZMD2X</p> <p>Notă: Garanția de bună execuție sau pentru garanția de bună execuție la licitația publică nr. _ din _____</p> <p><b>* Obligativu pentru operatorul economic desemnat câștigător</b></p>	
7	Diplome/autorizații ale traducătorilor /interpreților care urmează să presteze serviciile solicitate	<p>Copia diplomelor/autorizațiilor traducătorilor/interpreților, confirmată prin semnătura electronică a ofertantului</p> <p><b>* Obligativu pentru operatorul economic desemnat câștigător</b></p>	Obligativu

**17. Garanția pentru ofertă emisă de o bancă comercială (anexa nr.9 conform documentației standard) *sau* prin transfer în cuantum de 1,0% din valoarea ofertei fără TVA, la contul autorității contractante, conform următoarelor date bancare:**

Beneficiar: Judecătoria Chișinău

Codul IBAN: MD56TRPCAA518410A01195AA

Codul fiscal: 1016601000256

Prestatorul beneficiar: Ministerul Finanțelor-Trezoreria de Stat

Cod: TREZMD2X

Notă: Pentru garanția pentru oferta la licitația publică nr. \_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

**18. Garanția de bună execuție emisă de o bancă comercială (conform anexei nr10 a documentației standard) *sau* prin transfer la contul autorității contractante :5 % din valoarea contractului incl.TVA, conform următoarelor date bancare:**

Beneficiar: Judecătoria Chișinău  
Codul IBAN: MD87TRPCAA518440C01195AA  
Codul fiscal: 1016601000256  
Prestatorul beneficiar: Ministerul Finanțelor-Trezoreria de Stat  
Cod: TREZMD2X

Notă: Garanția de bună execuție a contractului la licitația publică nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

19. Motivul recurgerii la procedura accelerată (în cazul licitației deschise, restrânse și a procedurii negociate), după caz: *nu se aplică*
20. Tehnici și instrumente specifice de atribuire (dacă este cazul specificați dacă se va utiliza acordul-cadru, sistemul dinamic de achiziție sau licitația electronică): licitație electronică cu aplicarea pasului minim 0,1% specificat în SIA RSAP
21. Condiții speciale de care depinde îndeplinirea contractului (indicați după caz): *nu sunt condiții speciale*
22. Ofertele se prezintă în valuta națională
23. Criteriul de evaluare aplicat pentru atribuirea contractului: prețul cel mai scăzut.
24. Factorii de evaluare a ofertei celei mai avantajoase din punct de vedere economic, precum și ponderile lor: *nu se aplică*
25. Termenul limită de depunere/deschidere a ofertelor:  
- conform SIA RSAP
26. Adresa la care trebuie transmise ofertele sau cererile de participare:  
*Ofertele sau cererile de participare vor fi depuse electronic prin intermediul SIA RSAP*
27. Termenul de valabilitate a ofertelor: 60 zile
28. Locul deschiderii ofertelor: *SIA RSAP, ofertele întârziate vor fi respinse.*
29. Persoanele autorizate să asiste la deschiderea ofertelor:  
*Ofertanții sau reprezentanții acestora au dreptul să participe la deschiderea ofertelor, cu excepția cazului când ofertele au fost depuse prin SIA RSAP.*
30. Limba sau limbile în care trebuie redactate ofertele sau cererile de participare: *limba română*
31. Respectivul contract se referă la un proiect și/sau program finanțat din fonduri ale Uniunii Europene: *nu se aplică*
32. Denumirea și adresa organismului competent de soluționare a contestațiilor:  
*Agenția Națională pentru Soluționarea Contestațiilor*  
*Adresa: mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt nr.124 (et.4), MD 2001;*  
*Tel/Fax/email:022-820 652, 022 820-651, contestatii@ansc.md*
33. Data (datele) și referința (referințele) publicărilor anterioare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene privind contractul (contractele) la care se referă anunțul respectiv (dacă este cazul): *nu se aplica*
34. În cazul achizițiilor periodice, calendarul estimat pentru publicarea anunțurilor viitoare\_\_.
35. Data publicării anunțului de intenție sau, după caz, precizarea că nu a fost publicat un astfel de anunț: *nu se aplica*
36. Data transmiterii spre publicare a anunțului de participare: 28.02.2024
37. În cadrul procedurii de achiziție publică se va utiliza/accepta:

Denumirea instrumentului electronic	Se va utiliza/accepta sau nu
Depunerea electronică a ofertelor sau a cererilor de participare	Se acceptă

Sistemul de comenzi electronice	Nu se acceptă
Facturarea electronică	Se acceptă
Plățile electronice	Se acceptă

**38. Contractul intră sub incidența Acordului privind achizițiile guvernamentale al Organizației Mondiale a Comerțului (numai în cazul anunțurilor transmise spre publicare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene): *nu se aplică***

**39. Alte informații relevante: *nu sunt***

**Conducătorul grupului de lucru:** \_\_\_\_\_

**ARHIP Alexandru**